



中国连环画
经典故事系列

庞邦本 绘画

OUYENI GELANGTAI

欧也妮·葛朗台

连环画出版社

[法] 巴尔扎克 原著

傅 雷

翻译

宋建荣

改编

庞邦本

绘画

欧也妮·葛朗台



欧也妮·葛朗台

[法]巴尔扎克原著

翻译：傅雷 改编：宋建荣

绘画：庞邦本 封面画：孙荃

策划：何玉麟 责任编辑：刘泽

责任印制：刘建春

出版：连环画出版社

发行：连环画出版社 邮编：100735

社址：北京东城区北总布胡同32号

编辑部电话：010-56692135

发行部电话：010-56692193

邮购部电话：010-65229381

开本：787毫米×1092毫米 1/50

印张：1.2

印数：1~2000

版次：2014年3月第1版

印次：2014年3月第1次

印刷：廊坊市团结印刷有限公司

ISBN 978-7-5056-2704-8

定价：6.00元

葛朗台是个家产万贯的大富翁，又是个贪婪、狡诈、酷爱黄金的吝啬鬼。他的独养女欧也妮因为
是唯一的财产继承人而成了人们明争暗夺的目标。
纯洁、善良的欧也妮却看上了破产潦倒的堂兄查
理，不惜得罪了父亲，将多年的积蓄资助查理到印
度做生意。不料，几年后，查理发财回国，竟负心地
抛弃了欧也妮，另娶了一名有钱有势人家的女儿为
妻。可怜善良的欧也妮，在金钱势力的包围下，始
终没得到一点儿人间温情。

内容说明

启事：因事隔久远，很遗憾与部分作者失去联系，望此部分作者与我社联系。社址、电话见封底。



- 1 在法国内地的索漠城中，有一条古色古香的街，葛朗台府第便坐落在临街一个黑魇魇的凹处。这里连偶然遇到的小事情都足以唤起你的回忆，全部的气息使你不由自主地沉入遐思。



2

葛朗台先生在索漠城中是极有名望的富翁，偌大一笔财产把他的行为都镀了金。索漠城里个个人相信他家有一个私库，一个堆满金路易的秘窟，说他半夜里瞧着累累的黄金，快乐得无可形容。



- 3 葛朗台先生在他40岁那年正遇上共和政府标卖教会的产业。葛朗台先生拿自己的现款和女儿的陪嫁，把四百金路易往标卖监督官那里一送，就三钱不值二钱地买到了区里最好的葡萄园、一座老修道院和几块分种田。



4

拿破仑执政的时代，葛朗台居然做了区长。把地方上的公事应付得很好。1806年葛朗台57岁，在毫不惋惜地丢掉区长的荣衔以前，为了本城的利益，他已经造好几条出色的公路直达他的产业基地。



- 5 葛朗台先生从来不买肉，不买面包。每个星期，佃户会给他送来一份足够的食物：阉鸡、母鸡、鸡子、牛油、麦子，都是抵租的。他的感情除了集中在吝啬的兴趣以外，还稍稍放一点在唯一的独养女儿欧也妮身上。



- 6 只有在欧也妮的生日，按规矩能得到父亲一枚金洋。可是每当葛朗台把金洋小心翼翼地放进女儿的小木箱时，总要一再叮咛：“好好存着，将来就用它置嫁妆。”



7 在这同时，葛朗台在巴黎的兄弟破了产，他知道求助于哥哥是办不到的，就自杀了。只把自己唯一的儿子查理打发到葛朗台这里来，求他照料。这位不速之客是葛朗台22岁的侄子，名叫查理·葛朗台。



8 读罢兄弟的遗信，葛朗台心里委实难过——倒不是因为死了兄弟，这对他全无所谓；要紧的是身无分文的侄子这一来，总是一个负担。



9 欧也妮却对落难的堂兄深表同情。她亲自去布置卧房，但要使堂兄满意是困难的——瞧这蜡烛，是那样的暗，那样的黄，因为葛朗台家是从来不买价格稍贵一些的白烛的。



10

第二天早晨，跟所有姑娘一样，欧也妮起身很早，祷告完毕，开始梳妆。有生以来她第一次希望自己显得漂亮些。她并不知道什么叫做爱情，只照着镜子想：“他看不上我的。”她正在出神，冷不防从门外传来对话声。



11

“哎，你从巴黎招了一个女婿来啦，葛老头？”有人问到。“你清……早出来，就……是要对我说这……个吗？”葛朗台扯动着肉瘤结结巴巴地说，“我宁可把女儿丢……在洛阿河里，也不愿把她给她的堂兄弟！”





13

接着，她花了两小时的心血，做好一顿早餐：两盘水果，一个蛋盅，一瓶白酒，面包，衬碟内高高地堆满了糖。很简单，也不多花钱，可是家里的老规矩已经破坏完了。“放心，欧也妮，一切归我担当。”葛朗台太太说。